

Beneath the Surface

Killer Whales, SeaWorld, and the Truth Beyond Blackfish

深海之下

虎鲸，
海洋世界以及黑鲸背后的真相

[美]约翰·哈格罗夫
(John Hargrove)

[美]霍华德·卓恩
(Howard Chua-Eoan)

冷全宝

译

著



一部关于圈养虎鲸的生活记述

纪录片《黑鲸》驯鲸师 **John Hargrove** 首次披露职业内幕，
深度揭秘海洋世界的残酷真相

一个关于人与鲸亲密无间的故事，一个关于鲸与人反目成仇的故事
是什么导致他们之间变成一种囚徒与看守者的关系较量？

2015《纽约时报》年度选书 | 2015 Goodreads 选择奖社科类 TOP1 | 中文版首次引进



华中科技大学出版社

<http://www.hustp.com>

Beneath the Surface
Killer Whales, SeaWorld, and the Truth Beyond Blackfish

虎鲸，
海洋世界以及黑鲸背后的真相

深海之下

〔美〕约翰·哈格罗夫
(John Hargrove)

〔美〕霍华德·卓恩
(Howard Chua-Eoan)

冷全宝

译 著



华中科技大学出版社

<http://www.hustp.com>

中国·武汉

BENEATH THE SURFACE by John Hargrove and Howard Chua-Eoan

Copyright © 2015 by John Hargrove

Simplified Chinese edition Copyright © 2019 by Huazhong University of Science and Technology Press Co, Ltd.

Published in agreement with Chase Literary Agency, through The Grayhawk Agency.

本书由北京东西时代数字科技有限公司提供中文简体字版授权。

图书在版编目 (CIP) 数据

深海之下: 虎鲸, 海洋世界以及黑鲸背后的真相 / (美) 约翰·哈格罗夫 (John Hargrove), (美) 霍华德·卓恩 (Howard Chua-Eoan) 著; 冷全宝译. —武汉: 华中科技大学出版社, 2019.1

ISBN 978-7-5680-4819-4

I. ①深… II. ①约… ②霍… ③冷… III. ①人-关系-鲸-普及读物 IV. ①Q958.12-49
②Q959.841-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 277379 号

深海之下: 虎鲸, 海洋世界以及黑鲸背后的真相

[美] 约翰·哈格罗夫 著
[美] 霍华德·卓恩
冷全宝 译

Shenhai Zhixia: Hujing, Hailang Shijie Yiji Heijing Beihou de Zhenxiang

策划编辑: 陈心玉

责任编辑: 肖诗言

封面设计: 璞 闰

责任校对: 张会军

责任监印: 朱 玢

出版发行: 华中科技大学出版社 (中国·武汉) 电话: (027)81321913

武汉市东湖新技术开发区华工科技园 邮编: 430223

录 排: 华中科技大学惠友文印中心

印 刷: 湖北新华印务有限公司

开 本: 880mm × 1230mm 1/32

印 张: 9.75

字 数: 203 千字

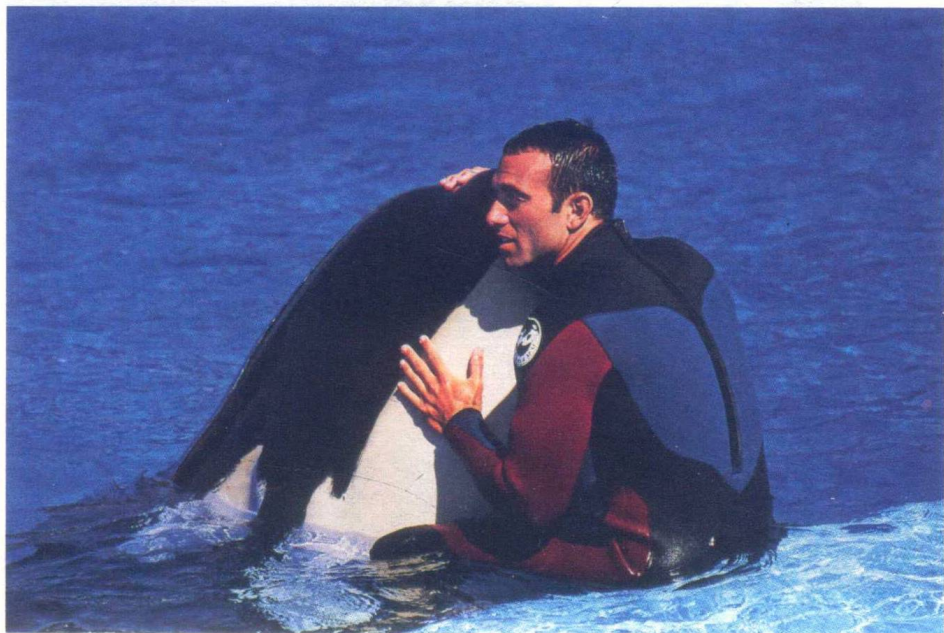
版 次: 2019 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

定 价: 56.00 元

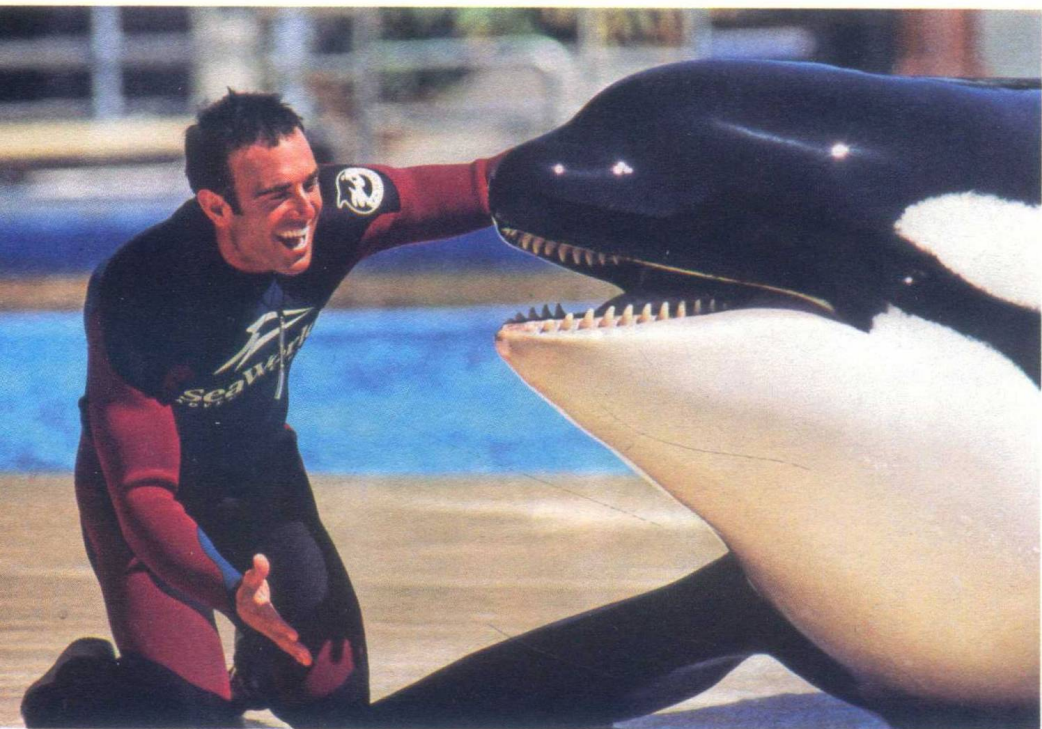


华中出版

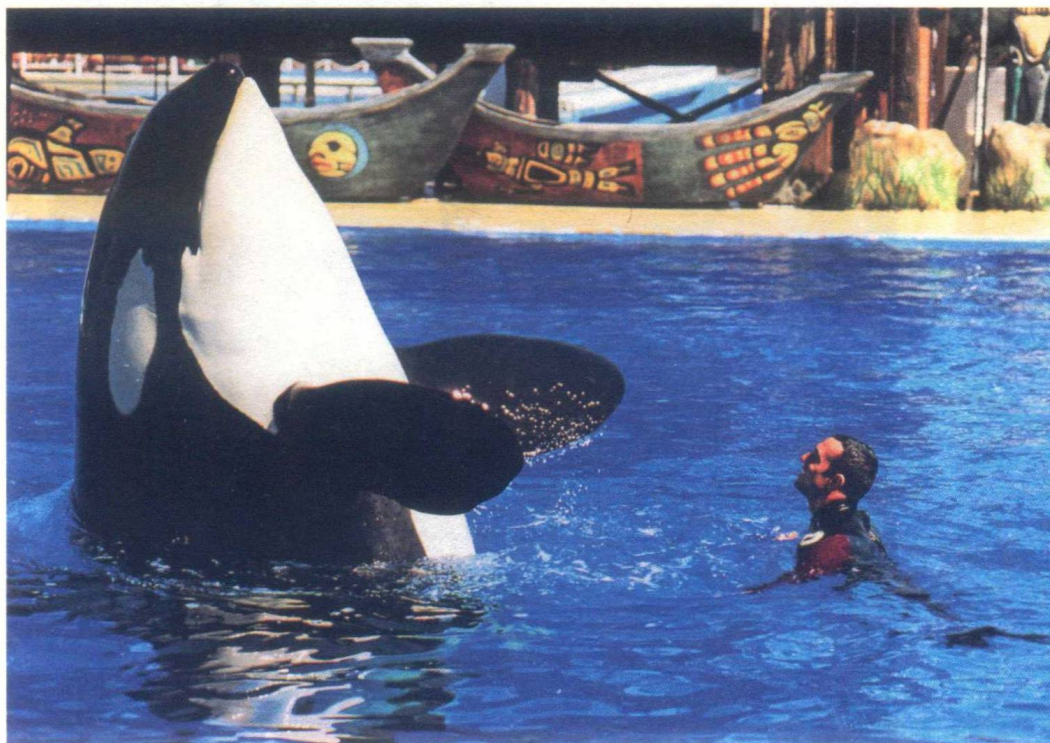
本书若有印装质量问题, 请向出版社营销中心调换
全国免费服务热线: 400-6679-118 竭诚为您服务
版权所有 侵权必究



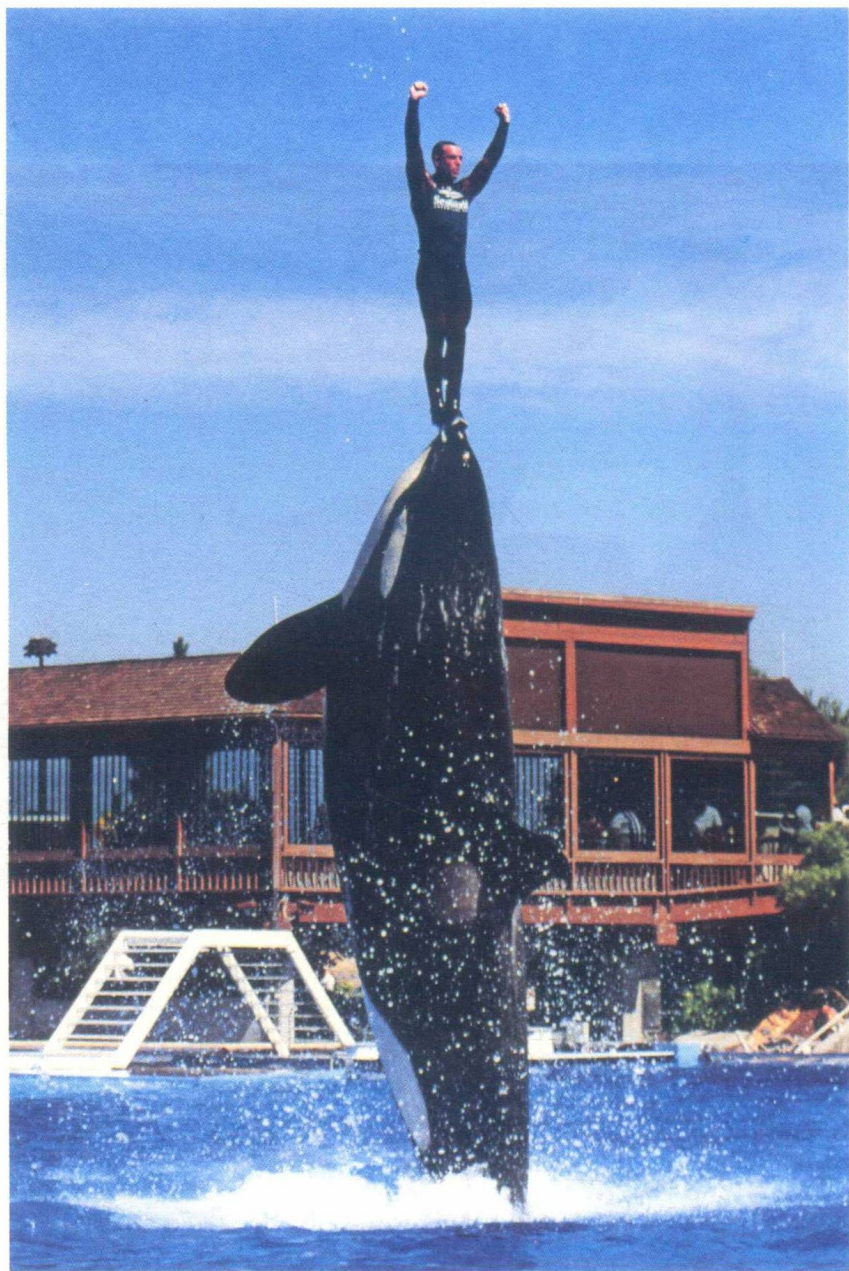
—海洋世界加州分馆，演出中的我和考基
[来源：梅丽莎·哈格罗夫]



—海洋世界加州分馆，演出中的我和卡萨特卡
[来源：梅丽莎·哈格罗夫]



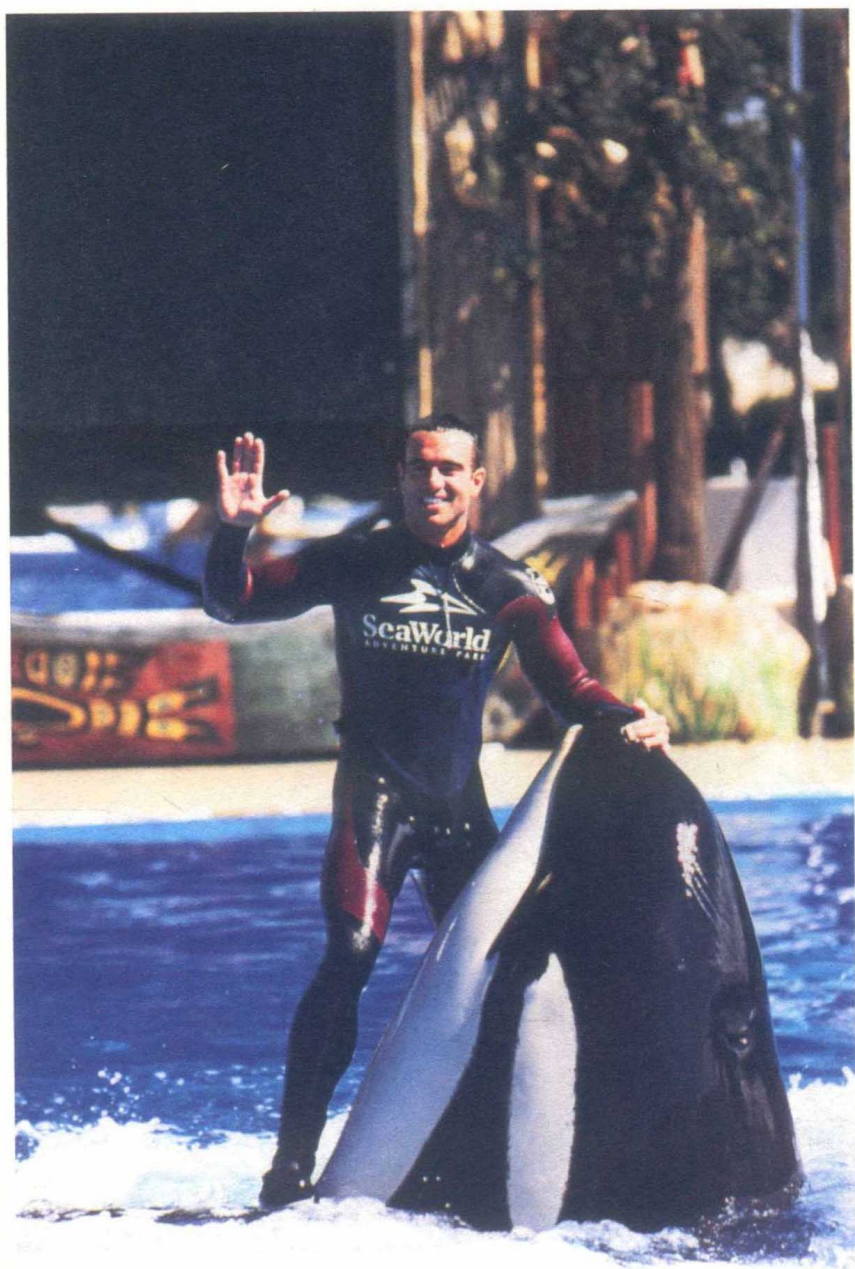
—海洋世界加州分馆，演出中的我和考基
[来源：梅丽莎·哈格罗夫]



—海洋世界加州分馆，与考基一起表演“站式浮窥”
[来源：梅丽莎·哈格罗夫]



—海洋世界加州分馆，与考基一起表演“火箭跃”
[来源：梅丽莎·哈格罗夫]



—海洋世界加州分馆，与考基一起表演骑鲸动作
[来源：梅丽莎·哈格罗夫]

献给所有我有幸结识并结伴遨游数年的虎鲸们

——我的一切都是你们给予的。

我最想献给你，塔卡拉，

你教会我如此之多，

而我爱你尤为深沉。

本书首次出版于2015年3月，彼时，我与海洋世界及其通过圈养虎鲸营利的商业模式之间的斗争才刚刚开始。长时间担任高级虎鲸驯养员后，我成为了试图终止虎鲸圈养行为的一员。2013年1月，纪录片《黑鲸》在圣丹斯电影节首映后，海洋世界开始受到公众指责。本书广受好评，取得了重大成功，又引发了公众对海洋世界新一轮的谴责。

我与一同共事的活动家们都获得了巨大胜利，重创了海洋世界最为关心的利润。截至2017年底，其公司股票跌至历史谷底，当年净亏损高达2.024亿美元，2018年仅第一季度，又持续亏损6280万

美元。2017 年，其游乐场（是的，所谓海洋世界本质上不过是游乐场）游客数相较上一年减少了 120 万人次。2018 年 7 月，总部位于英国的旅行公司巨头托马斯库克旅行社宣布，他们将停售前往海洋世界美国各园区和其位于西班牙特内里费岛的子公司鹦鹉公园的度假套餐，因为在为期 18 个月的严格审查中，他们发现海洋公园违反了公司的动物保护政策。消息一经发出，海洋世界再遭重击。

与此同时，海洋世界还因欺诈行为，正接受美国证券交易委员会（SEC）的调查——他们告诉股东反圈养运动对公司的根基毫无影响，但公司内部邮件证明了高层之间存在共谋行为，多名副主席和执行总裁都对社会争议所造成的巨大负面影响知情，还共商如何以谎言应对。随后，2018 年 9 月，美国证交会的裁决登上了世界各地的新闻头条。证交会称，海洋世界及其前任 CEO 吉姆·艾奇逊（Jim Atchison）“在监管文件、业绩报告和财报会议中做了不实及误导性的陈述或遗漏”。海洋世界答应支付 400 万美元的罚金。艾奇逊答应缴纳逾 100 万美元的罚款和补缴款项。前公关副主席弗莱德·D. 雅各布（Fred D. Jacobs）也答应支付 10 万美元，以免于因误导投资者而受到的欺诈控诉。更为严重的是，美国司法部出于同样的原因，对该公司进行了起诉——这一次，是刑事起诉。

在加利福尼亚，也就是海洋世界圣迭戈分馆的所在地，我们迎来了历史性的立法——《加州虎鲸保护法案》。该法案最初被称为 AB2140，2016 年 4 月，我曾以专家身份，在加州州议会前，为这一法案第二次发表证言。我们以 12 : 1 的投票结果大败海洋世界。短短数月后，加州州长便签署了法案，使其成为法律。海洋世界在加州圈养的虎鲸数量最多，而法律强制要求海洋世界终止其繁育项目，包括人工授精时使用的非人道方法。故而，海洋世界无法继续向其他公司输出圈养虎鲸或它们的遗传物质，而那些位于中东和亚洲的公司，原计划是要用圈养虎鲸来打造自己的海洋世界公园。

终止繁育项目能确保终结虎鲸圈养生活里不道德的那一部分。同时，对那些已被圈养的虎鲸来说，该项目的终止，也叫停了强行将母鲸与幼鲸分离的这一违背自然和人道的野蛮做法，这种做法曾导致它们行为上表现出严重且持续数年的情感创伤。

法国曾通过一项开创性的法律——禁止所有的虎鲸和鲸类的圈养及繁育行为，却因技术性细则被撤销。如今，复立这一法律的运动再度兴起。目前，法国和海洋世界都还拥有虎鲸，虎鲸的生活条件依然和你们在本书中读到的一样。我与这些美丽的哺乳动物共事过多年，知道它们仍在图圈

之中，我的心情实在难以言说。这本书首印于 2015 年 3 月，而这期间它们又遭受了无数可怕的故事。不过，在我讲述它们的命运之前，接下来的章节会向你展示虎鲸的故事，告诉你我为何如此深爱它们并愿意为之继续奋斗。

John Hargrove

2018 年 9 月

弗雷娅（Freya）拒绝执行我发出的每一个指令。它并非不明白指令，只是单纯地不愿合作，甚至也不想要我手中拎着的小鱼。它用头顶我的身体，用吻部推着我向前。自始至终，它的嘴巴一直紧紧闭着，只是用它那近 7000 磅重的身体推着我向水池的中央、向着远离安全边界的地方，前进。

我扔掉手中的小鱼，任由这会成为它奖赏的食物沉入池底。然后，我试着用空出的双手和身体使自己转向，以和弗雷娅拉开距离，但全然无效。它就像一位技艺娴熟的足球运动员，完美地对抗着我的每一个动作——而我则成了它这场驾轻就熟的游戏中的那粒

“足球”。它的嘴唇紧闭，吻部——头前的尖端——像一只大型的鸟喙，推我向着它想去的地方，向着水池的中央，向着远离池岸和有其他驯鲸师援手的地方前进。突然，与我一个擦身后，它打着筋斗翻到水下，消失在我的视线里。

然而仅仅几秒过后，它又从水下游了上来，动作缓慢却明显带着故意的成分，侧身撞击我身体左侧。它先是用胸膛贴近我，然后用肚子、外阴、鲸叶和它大大的尾鳍擦过我。擦身过后，它又突然停住，将右侧的鲸叶沉入水中，左侧伸出水面。鲸叶离我的脑袋只有一两英尺^[1]远，它要用鲸叶撞我的脸吗？倘若如此，凭它的力量和体重，能轻而易举地撞碎我的脖子，将我置于死地。但它似乎决定要多戏弄我一会儿，它用脸对着我，在我的四周盘旋，蓝色的眼睛似要瞪裂，眼珠似乎都要突出眼眶，眼中闪烁着凶狠的光芒。

我佯装镇定，但心里却十分明白，弗蕾娅听觉敏锐，我突突的心跳声恐怕早已被它听在耳里。它依旧拒绝执行我的指令，岸边的驯鲸师打开的五音节水下紧急音也不再起作用，我感到全身的血液都在血管中沸腾。它准备冲锋了——我的命运已完全由它掌控。我急切地希望它的脑中还剩有一点与我、与其他驯鲸师们合作的意识，但这一次，它绝非在演戏。它双

[1] 1英尺≈0.3米。

眦似裂，眼神绝望，蓝色的虹膜上布满了红色的血丝，背上的肌肉紧绷着，嘴里不断发出声响——我听得出，这正是攻击前的呼号。

冲至我身前 3 英尺的地方时，它再次沉入水中。水体混浊，但因游水日久，我仍然能从自己漂浮的地方辨认出它的位置。我死死地盯住它的眼睛。水下，它的眼睛里依旧充满绝望。

我明白，暴风雨要来了。我尽力保持冷静，向岸上离得最近的一位驯鲸师喊道：“快叫医护。”

正在这时，一股强大的吸力把我朝水下拉去。弗蕾娅已翻过身来，张开它的血盆大口，向我冲了过来。水下真空把我紧紧地吸住。它咬住我的臀部，透过潜水服，我能感到臀骨上的强大压力，我的整个身体中部似乎都要被它吞进嘴里。我就像是一节被狗衔住的脆嫩的树枝，只要它的力气稍一用错，我就会粉身碎骨。要知道，世界上已知捕获过的最重的大白鲨体重约为 5085 磅，而弗蕾娅比它还足足重上约 1000 磅。

它把我拉到水下，却并没想要用牙齿咬穿我。它松开了压在我身上的森森白牙，我又浮到水上，与它相对而视，并把双手撑在它身上。但是它再次回到了水下，翻过身来，然后冲向我，用牙齿咬住我，将我往水下拖，接着，它又松了口，任由我上浮。我知道它一定会重复这个过程，以前每